

**FALL 2006**

**JPN 626 INTRODUCTION TO JAPANESE MANUSCRIPTS AND XYLOGRAPHS**

**T 3:00-5:30 Moore 351**

**INSTRUCTOR: Alexander Vovin, Prof. of East Asian Languages  
Moore 392, 956-2074, vovin@hawaii.edu  
Office hours: TR 2:00-2:50 and by appointment**

**COURSE DESCRIPTION**

Did you ever wonder how to read a poem or even a name of an artist on a Japanese painting? Did you ever wanted to read Classical Japanese texts in the way they were originally written? This course is designed to teach students how to read pre-modern Japanese texts in the original way they were written, that is in *hentaigana* and *sōsho*, and not in modern *kana-kanji majiribun* transliteration typical for modern editions. I will also teach you some basic facts about Japanese manuscripts and xylographs (e.g., how to tell a manuscript from a xylograph). We will read from a wide selection of texts, although we will concentrate on the literary works of the Heian period.

Prerequisites: JPN 461 or 466, Open to undergraduates with instructor's consent

Textbook: Ōno Susumu, Satake Akihiro; Maeda Kingorō. *Iwanami kogo jiten*. (大野晋、佐竹昭広、前田金五郎。岩波古語辞典) Tokyo: Iwanami (available from the UH bookstore).

Grading: Final exam (30%)

Midterm exam (20%)\*

Class participation 50%

\*Will be waived if everyone performs on A level.

Grade assignment:

A+ 97%>

A 93%>

A- 90%>

B+ 87%>

B 83%>

B- 80%>

C+ 77%>

C 70% > (questions about inconsistency please address to UH administration)

C- 67%>

D+ 65%>

D 63%>

D- 60%>

Below 60% = F